PRESENTED BY

ADVENCHARA.

I DIDN'T REALLY HAVE TIME IN MY SCHEDULE FOR A MANGA SHOVING A LOT OF SKIN.

BUT NOW THAT'S LOOK BACK ON IT, I REALIZE IT TURNED OUT SMOKIER THAN I THOUGHT. STRANGE...

Cover Illustration
ART-LAVA
Cover Design
Eiko Kawamura (tetrapod)

KING'S KK COMICS

鬼が出るか蛇が出るか

VOLUME 1

あとべんちゃら

Out Comes the Devil, Out Comes the Snake

VOLUME 1

MANGA TIME KR COMICS

芳文社

ISBN978-4-8322-4516-7

C9979 ¥590E

雑誌 52280-26

定価：本体590円+税

EVEN IF HE WANTED TO RUN AWAY FROM THE SITUATION, HIS WAY WAS BLOCKED BY A HUGE COW ATTACKING HIM.

IN FACT, IN ALL OF THESE, HE SEEMED TO BE THE CAUSE...

Tarouhara

Cyuki

WHEN OUR HERO, MATSUBARA YUU, SUDDENLY FINDS HIMSELF MOVING BACK TO HIS MOTHER'S HOME, A NUMBER OF STRANGE THINGS HAPPEN TO HIM.

HE MEETS SUZU A BEAUTIFUL GIRL WHO FALLS IN LOVE WITH HIM AT ONCE.

EVEN WANTING TO HAVE HIS CHILDREN.

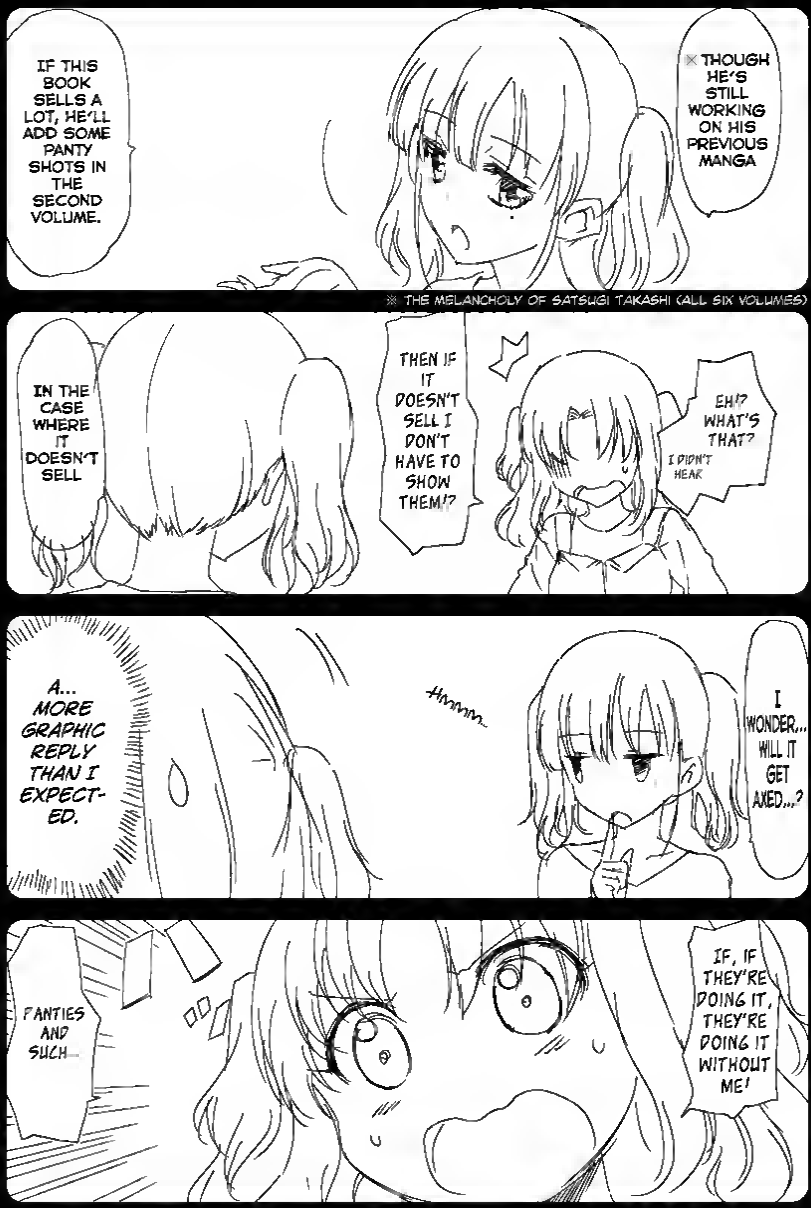
VOLUME 1

OUT COMES THE DEVIL
OUT COMES THE SNAKE
あとべんちゃら

VOLUME 1

Out Comes the Devil, Out Comes the Snake

あとべんちゃら


IF THIS BOOK SELLS A LOT, HE'LL ADD SOME PANTY SHOTS IN THE SECOND VOLUME.
※THOUGH HE'S STILL WORKING ON HIS PREVIOUS MANGA
※ THE MELANCHOLY OF SATSUGI TAKASHI (ALL SIX VOLUMES)
IN THE CASE WHERE IT DOESN'T SELL
THEN IF IT DOESN'T SELL I DON'T HAVE TO SHOW THEM!?
EH!? WHAT'S THAT? I DIDN'T HEAR
A... MORE GRAPHIC REPLY THAN I EXPECTED.
Hmmm
I WONDER... WILL IT GET AXED...?
PANTIES AND SUCH...
IF, IF THEY'RE DOING IT, THEY'RE DOING IT WITHOUT ME!

Volume

PRESENTED BY ADVENCHARA.
PUBLISHED BY HOUBUNSHA.

鬼が出るか蛇が出るか

OUT COMES THE DEVIL.

OUT COMES THE SNAKE

鬼が出るか蛇が出るか

Out Comes the Devil Out Comes the Snake

Volume 1

CHAPTER 1 003

CHAPTER 2 043

CHAPTER 3 069

CHAPTER 4 095

CHAPTER 5 121

CHAPTER 6 147

PRESENTED BY ADVENCHARA.

Published by Houbunsha

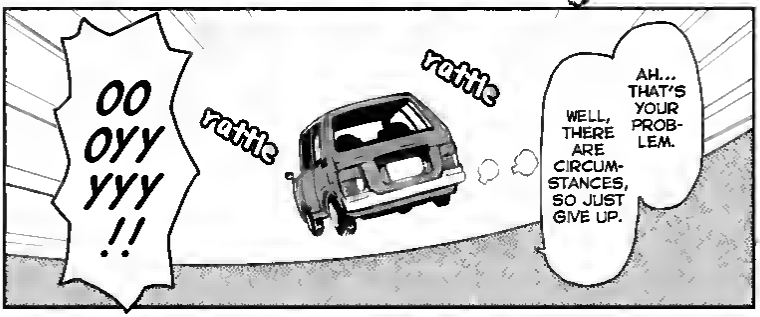
A snake had bit me and I was feverish
And
For some reason, I can hardly remember anything of my childhood
And yet, every now and then I see in dreams
A place I can't remember having seen
That hand was holding mine the whole time
A girl
It was like my chest was being squeezed tightly.
Every time I saw that dream,
It felt like that.

SCANLATION BY RPAPO

OOH...
I PASSED...
THERE IT WAS...
SNIFF...
Any-how
NO, NO, DON'T CRY IN A PLACE LIKE THIS
I think that's the right choice for me
Let's hope for a good academic life
With this, high school will be a boy's school
Though it sure is as if I ran away
HAA~

WH, WHA AAT !?
WE'RE MOVING TO MOTHER'S HOUSE
OH, WELCOME HOME. WHERE'D YOU GO?
EH...?
WHAT'S WITH THIS TIMING? JUST HOW FAR WILL I HAVE TO COM-MUTE...?
I MEAN, I JUST NOW GOT BACK FROM BEING ACCEPTED INTO HIGH SCHOOL!
JEEZ! I HADN'T HEARD ANY-THING AT ALL!
OH, DIDN'T I TELL YOU?
EH? WHAT THE HECK IS THIS?
SO, WHERE'S THAT!?
SO, I TOLD YOU IT WAS MOTH-ER'S HOUSE.
EH? WE'RE MOVING !? AND YOU REALLY DIDN'T SAY ANY-THING? WHERE TO!?

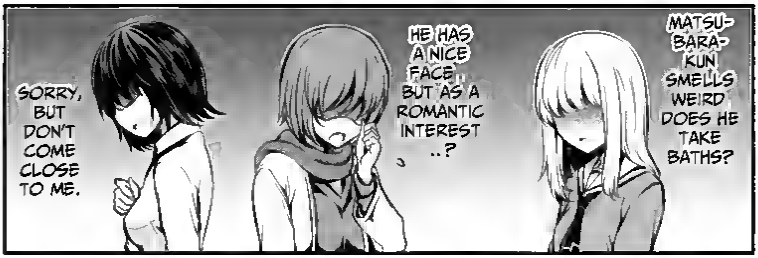
DOOM
DOOM
DOOM
DOOM
I'VE BEEN ACCEPTED! I HAVE TO GO THERE!
WHAT'S THAT REACTION!?
Gulp
A... HIGH SCHOOL ACCEPTED YOU?


OOOYYYYY!!
rattle
rattle
AH... THAT'S YOUR PROBLEM.
WELL, THERE ARE CIRCUMSTANCES, SO JUST GIVE UP.

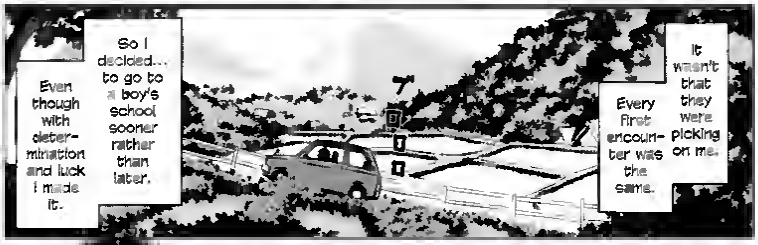
ブロロロロ...
THIS ISN'T A JOKE!
OY, DON'T MAKE FUN OF ME! AREN'T YOU BEING TOO LIGHT ABOUT THIS!?
LISTEN TO ME!!
WELL NOW... I WONDER HOW LONG IT'S BEEN SINCE WE'VE GONE ON A DRIVE LIKE THIS...
TELL ME WHAT'S GOING ON! HEY!

SFX VROOM

Always ... even now.
Since I was a little kid, girls have hated me.


SORRY, BUT DON'T COME CLOSE TO ME.
HE HAS A NICE FACE, BUT AS A ROMANTIC INTEREST ..?
MATSU-BARA-KUN SMELLS WEIRD DOES HE TAKE BATHS?

IGNORE THE STUFF ABOUT STRANGE SMELLS AND SUCH SERIOUSLY, PAY THEM NO ATTENTION
GIRLS ARE AWFUL, AREN'T THEY?
and I ignore it
I'm fine with it
MATSU-BARA, I WONDER WHY WHEN YOU HAVE A GOOD FACE AND YOU'RE A NICE GUY, WHY ARE YOU SO HATED ...?


Even though with determination and luck I made it.
So I decided... to go to a boy's school sooner rather than later.
Every first encounter was the same.
It wasn't that they were picking on me.

IT'S STEREO-TYPICAL DEEP COUNTRY-SIDE...
HAHA, HOW'S THIS? DOESN'T IT SEEM A SURPRIS-INGLY NICE PLACE?

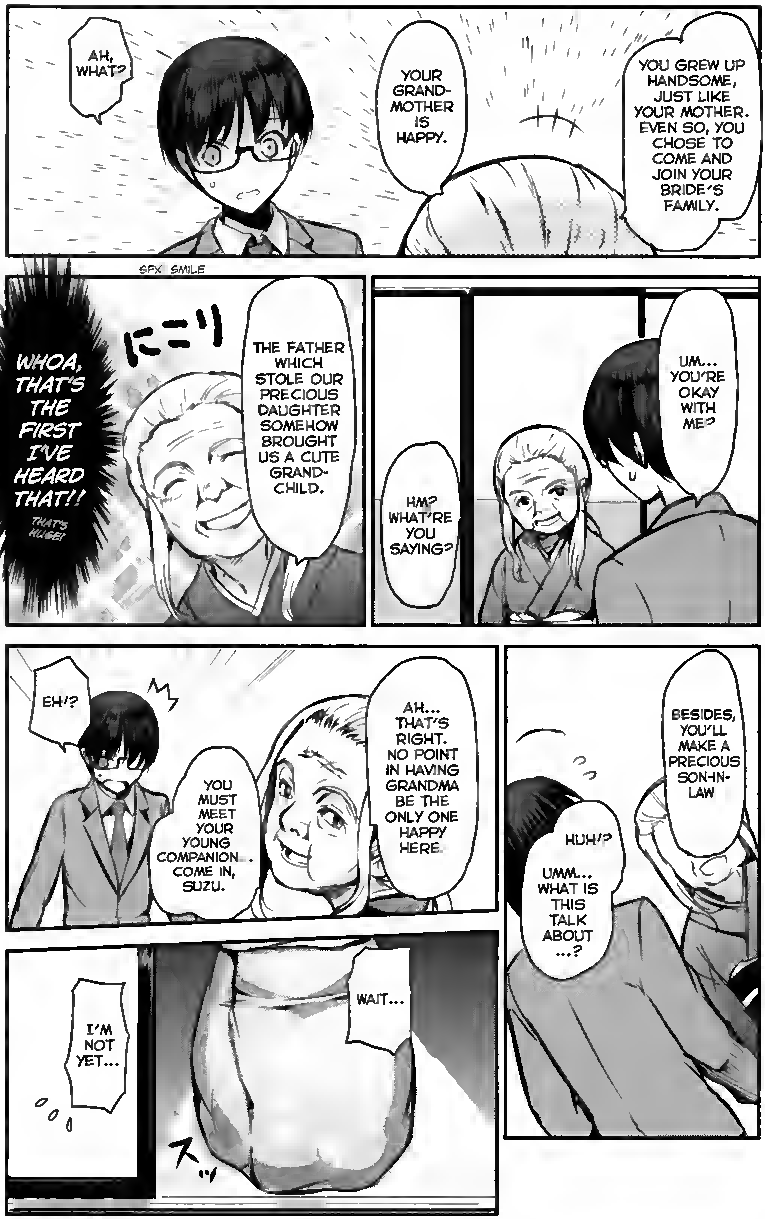
NOW NOW, DON'T BE SO DOWN~
IT'S OKAY. IT'S WAY OUT IN THE STICKS, BUT EVEN SO THERE ARE HIGH SCHOOLS.
SHUT UP! I'M NOT DOWN, I'M MAD!!
WHY!? WHY COUNTRY-SIDE LIKE THIS ALL OF A SUDDEN, AT THIS TIME?
WELL...
BUT, AREN'T WE GOING TO MEET YOUR FUTURE BRIDE?
DON'T WE HAVE NO CHOICE BUT TO MOVE?
SO THAT'S WHY YOU ARE SO NOT SERI-OUS!?
...EH?
WHAT? WHAT WAS THAT? WHAT YOU JUST SAID?
HM?
MY FUTURE BRIDE...?
HUH?

This... is where Mother came from...?
The first time I came... I mean, was this her home?
No, that one... I suppose it was, but...
That wasn't...

This severe old lady seated before me…
Is this person
My
Grand-mother…?
Is she?

I don't have memories of having gone to that house, and never thought about it
Honestly, I can't really remember much about my mother, who died when I was little
NO... BUT YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL, MOTHER IN LAW.
This guy hasn't explained hardly anything...
And what's more,
How does that bring us to the present...?
And what's this about a 'bride'!?
SFX: FACE GOES RED
YOU ARE NOT WEL-COME!
カーッ
YOU'VE NEVER CALLED ME 'MOTHER IN LAW'!
SFX: GLARE
SFX: PTOOEY!
WELL THEN... SO?
That's harsh
I HOPE WE DON'T STAY HERE LONG
YOU HAD TO HAVE DONE SOMETHING!
YOU'RE ODDLY UN-WELCOME, YOU!!

SFX GLARE
ジロ
ジロ
HMPH...
ARE YOU THAT GUY'S SON?
AH... YES. YES MA'AM.
YOU CAME HERE ONCE WHEN YOU WERE LITTLE.
DO YOU NOT REMEMBER?
NO... I'M SORRY.
IS THAT SO...?
SFX HUH?
Which reminds me... Though I haven't had much chance to meet older people...
Nor this person... she's a woman
If the awful look on her face isn't just about my father...
SFX SMILE
My...
!?
THAT SO, THAT SO? IT'S OKAY.
YOU'VE GROWN BIG.
SHAKE SHAKE
HUH? EH?


AH, WHAT?
YOUR GRANDMOTHER IS HAPPY.
YOU GREW UP HANDSOME, JUST LIKE YOUR MOTHER. EVEN SO, YOU CHOSE TO COME AND JOIN YOUR BRIDE'S FAMILY.
SFX SMILE
にこり
THE FATHER WHICH STOLE OUR PRECIOUS DAUGHTER SOMEHOW BROUGHT US A CUTE GRANDCHILD.
WHOA, THAT'S THE FIRST I'VE HEARD THAT!!
THAT'S HUGE!
HM? WHAT'RE YOU SAYING?
UM... YOU'RE OKAY WITH ME?
EH!?
YOU MUST MEET YOUR YOUNG COMPANION... COME IN, SUZU.
AH... THAT'S RIGHT. NO POINT IN HAVING GRANDMA BE THE ONLY ONE HAPPY HERE.
I'M NOT YET...
WAIT...
HUH!?
UMM... WHAT IS THIS TALK ABOUT...?
BESIDES, YOU'LL MAKE A PRECIOUS SON-IN-LAW

I HAVE BEEN WAITING FOR YOU, MATSUBARA YUU-SAMA.
PARDON MY PRESENCE.
Th... this girl ...!?
Eh ...?
HEY, HEY, WAIT, THAT'S NOT RIGHT! I JUST WANT TO BE CLEAR
WELL, THAT'S GOOD. IT LOOKS LIKE YOU SUIT EACH OTHER.
HUH!?
Snicker
A, ANYWAY, BEING ADOPTED SO SUDDENLY INTO A BRIDE'S FAMILY SHOULDN'T BE ACCEPTED WITHOUT AN EXPLANATION!
FATHER ...?
AS IF I COULD SAY THAT!
I was only surprised because I wasn't thinking such a cute girl would appear...
SFX: STARTLE

SFX MENACE
SFX GLARE
スゴゴゴゴ
...HEY, HEY
WITHOUT AN EXPLANATION...? WHAT IS THIS?
BUT... THAT'S WRONG SO SLY OF YOU TO TAKE THIS IN SUCH DIRECTIONS!
ARE, ARE YOU DISPLEASED WITH ME?
WHY IN THE WORLD WOULD YOU BE UNHAPPY WITH
WOULD YOU HAVE OUR COMING HERE BE FOR NOTHING...?
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING, AMBUSHING ME WITH TALK OF MARRIAGE THE FIRST TIME I MEET SOMEBODY...
I AM NOT LIKE THAT, NOR WITHOUT ANY FEELINGS TOWARDS HER.
SFX SUDDEN FORCE
ドン

SFX: STRAIN
WHAT IS THIS~? HASN'T THIS BEEN PUT OFF ENOUGH ALREADY ~?
WELL... HAHA-HAHA
SFX: HIT HIT HIT
YOU REALLY REALLY ARE A SON OF A...!
SFX: WHAM!
FUFU... EVERY TIME THEY SEE EACH OTHER IT'S LIKE THAT.
ONE LONG TIME, FOR A FULL QUARTER DAY...
AH... IS THAT... SO...?
A QUARTER DAY?
SFX: SMILE
...OH, AH...
UMM
IT WAS SUZU-SAN... WASN'T IT?
IF YOU DON'T LIKE IT EITHER, YOU NEED ONLY SPEAK UP...
SFX: HUFF, HUFF
TURN
GRAND-MOTHER

I AM GOING TO SHOW YUU-SAMA AROUND A LITTLE BIT.
EH?
AH, GO AHEAD, GO AHEAD.
BY THE TIME YOU COME BACK, I'LL HAVE KNOCKED SOME SENSE INTO THIS GUY.
GRAND-MA IS REALLY COOL!
SFX: THUMBS UP
IT DOESN'T MATTER IF IT'S ABOUT ME GETTING MARRIED. FATHER CAN'T JUST DRAG ME HERE, CAN HE?
MI-LORD ?
SFX: SQUEEZE
EH? ME?
MILORD?
YES, SHALL WE GO? I WILL BE YOUR GUIDE.
UH, UHH ...
WELL ...
Hey, hold on...
This girl is... okay... with taking my hand?

SFX: RUSHING WATERS

FUFU
SOMETHING ABOUT THIS PLACE THAT I REMEMBER, SOMETHING NOSTALGIC
WELL... THERE'S
HOW DO YOU LIKE IT, MILORD ?
OH...

I ALWAYS FELT I WANTED US TO COME HERE TOGETHER.
WHEN I WAS ABLE TO SEE YOU, MILORD,
THIS
IS MY FAVORITE PLACE
Snug..

YOU... DON'T HATE IT?
HMM?
AH, WELL, BEING TOLD YOU WOULD MARRY A GUY AT YOUR FIRST MEETING?
IT'S NEITHER HERE NOR THERE.
BE-SIDES...
THAT WASN'T OUR FIRST MEET-ING.
WE MET A LONG TIME AGO.
EH?
I'M SORRY, BUT WHEN ARE YOU TALKING ABOUT...?
FUFU
I'VE MANAGED TO SEE YOU AGAIN THIS WAY.
SFX: RUSHING WATERS
THAT TIME, MILORD, YOU COL-LAPSED RIGHT AWAY,
SO PERHAPS YOU'VE FORGOT-TEN, BUT...
I FEEL VERY, VERY HAPPY.

She's the only person who has been nice and accepted me.
That's... unexpected...
This girl... Is she perhaps the one I see in dreams?
...Ah
MI-LORD
HM, WHAT?
!!!?

SFX: SUDDEN RETREAT
ズザザザ
!!?
Huh, Whaa!?
WHA WHA WHA—
WHAT
WHAT'S THIS ALL OF A SUDDEN
I...
WAS RATHER LOOKING FORWARD TO IT.
I WONDERED... IF DOING THIS WOULD GET YOU TO UNDER-STAND...
OR IF YOU WOULD LIKE, MILORD,
THAT I DO NOT DISLIKE YOU.
THIS EVENING WOULD BE ALL RIGHT.

SFX: WOBBLY
Bow
WELL THEN, I SHALL GO BACK AND PREPARE DINNER NEXT.
SFX: THUMP
EH...
shake shake
EE EHH H?
Is this normal in the back country!?
The first time I meet somebody.. my first kiss..
Wha.. wha..
what was that, what was that!?
THIS EVENING WOULD BE ALL RIGHT.
What's more...
That... that— in other words
This evening!?
To me, who has always been disliked without knowing why!?
No, but if ever she disliked me, she's now come to accept marriage completely

SFX: HUFF, HUFF
はは
はは
IT'S NO USE, I'M CONFUSED! HOW SHOULD I FACE HER...!?
HAH! YOU HAVEN'T LOST IT YET, BLOCKHEAD.
Ku ku...
NO, NO, YOU HAVEN'T EITHER.
Ha ha...
I REMEMBER THE FIGHTS WITH MY WIFE.
Ku ku ku
PFFT. THAT SO? THOUGH TO THAT GIRL IT WAS LIKE YOU WERE JUST SPEAKING SWEET NOTHINGS IN HER EAR
Ha ha ha ha
IS THIS SHOWA?
SFX: STARTLED
びくっ
AH...
WELCOME BACK, MILORD
I get back from trying to kill time, and find them hitting it off in some useless way...
=

DID YOU JUST RETURN ?
BLUSH
SFX: DOKI DOKI (HEART POUNDING)
I'M SORRY I RETURNED AHEAD OF YOU.
UH, UHH...
ど、どうぞ
WAS THE PATH OKAY?
MI-LORD ...?
UH, UHH...
UH, UHH...
Giggle
What am I, a 'Choro-ine*'?
Shi... It's, it's no use The shock just now somehow...
?
IT WILL BE A LITTLE WHILE BEFORE DINNER IS READY.
WOULD YOU LIKE TO GO TO THE BATHS NEXT?
EH? A BATH ...?
WELL, IN ONE'S OWN HOME OF COURSE THAT...
Huh?
... HOME ?
So easily

T/N "CHOROINE" APPEARS TO BE A RECENT INVENTION IN SLANG COMBINING THE JAPANESE WORD "CHORO! (EASY, SIMPLE) AND THE ENGLISH WORD "HEROINE" APPLYING THE TERM TO HIMSELF, HE SEEMS TO BE SAYING HE'S BEING AS SOFT AS A GIRL

YOU....
CAMPING! ヒソ
LIVING HERE?
Clare
...IN DEED
WHICH REMINDS ME... YOU HAVEN'T TOLD ME WHERE I'D BE LIVING.
I GONNA PUT YOU SIX FEET UNDER
ho ho ho...
I WON'T ALLOW IT... I WON'T~
PLEASE STOP! DON'T BE NICE TO ME NOW
MILORD ...? ARE YOU ALL RIGHT?
きゅーん
SFX SQUEEZE
ISN'T THERE... ANYTHING I COULD DO TO HELP OUT?
YES?

mutter mutter mutter
IF WE'RE GOING TO BE FREE-LOADERS, I'D RATHER HELP OUT...
SINCE I HAVE YET TO DECIDE WHETHER I WILL GET MARRIED...
IF...
UMM ... WELL
WELL, UMM... I'M SORRY, BUT THERE ISN'T ANYTHING WORTH MENTION-ING.
WELL, AREN'T YOU PREPARING FOOD?
...BE-CAUSE TODAY'S PREPARA-TIONS WERE DONE IN ADVANCE.
I'VE BEEN DOING IT MYSELF, WITHOUT GRAND-MOTHER'S HELP.
I WOULD APPRE-CIATE IT
IF YOU ATE A LOT.
I'VE PUT A LOT OF EFFORT INTO IT,
SO PLEASE LET ME UNVEIL IT.
ドキュン
SFX: BIG SQUEEZE

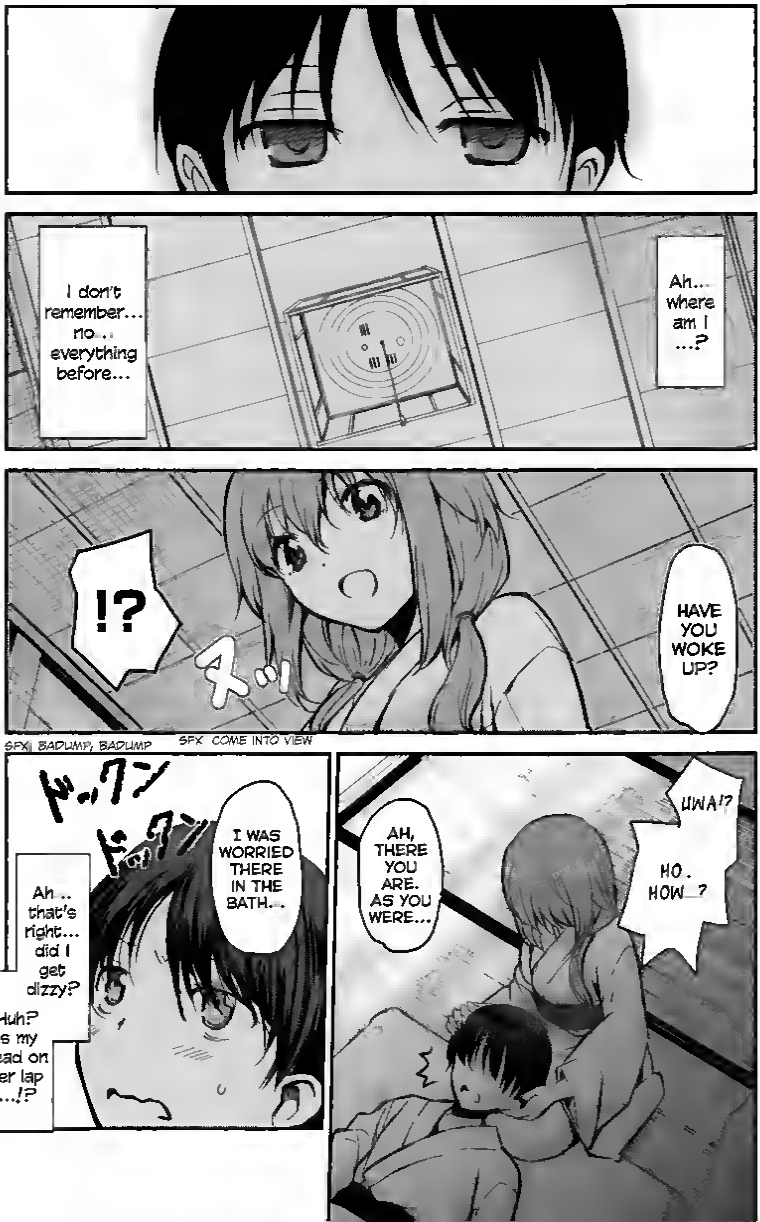
DELI-CIOUS!
UN-BELIEV-ABLY DELI-CIOUS!
IS THIS FOR REAL?
WELL, WE AREN'T LYING TO YOU
BECAUSE YUU'S THE ONLY ONE WHO COOKS IN OUR HOUSE,
WE HAVEN'T HAD FOOD THIS DELI-CIOUS IN A LONG TIME
TO WHAT ARE YOU COMPAR-ING MY COOKING UP TO NOW... ROCKS?
HOW DARE YOU! I CAN SAY THAT MUCH ABOUT WHAT PEOPLE DO
Stare...
YES... IT'S DELI-CIOUS.
INCRED-IBLY SO.
Beam!

Smile Smile
GLANCE
As usual, Father manipulates me however he feels like.
It suits his purposes. It's incredibly annoying.
Shoot...
Ah... Am I already a dangerous idiot?
Am I too simple?
SFX: BLUSH...
THANK YOU, IT WAS A FEAST.
IT WAS BUT POOR FARE
WON'T YOU AT LEAST LET ME HELP WITH THE CLEAN-UP?
THERE'S NOTHING MORE I CAN DO IN THANKS...
IT'S OKAY

WHA, WHAT OF IT?
Stare...
!
NO, EVEN THOUGH ...
SFX: SNICKER
WHA, WHAT!? I'M LIKE THIS NORMALLY...
P&R.
ピトッ
SHU, SHUT UP!
FUFU... IT FEELS JUST LIKE YOU'RE NEWLYWEDS.
SFX: STAB!
ARE YOU DOING TO ME!?
WHAT!
SWISH SWISH
YOU!
DO YOU SOME HOW FEEL LIKE BEING WITH HER? LIKE THAT?
SFX: PUFFING & WHEEZING
ハー
ゼー

SFX SPLASH
はぁ
A disaster of a day...
Once more ... it's been
....
Even the bath is huge...
ポチャ
THIS EVENING WOULD BE ALL RIGHT
From being accepted into high school to suddenly moving...
SFX SHAKING HEAD
SHE'S ONLY JUST MET ME!
IS SHE REALLY OKAY WITH ME...?
SHOO
SFX SPLASH
MI-LORD
THE FOOD WAS SURE GOOD, AND I CERTAINLY THINK SHE'S CUTE TOO, BUT...
Uwa ah
.....
ブクブクブク
SFX GLUB GLUB GLUB

MY BACK... EH?
HEY... WAIT...
ばしゃあ
SFX: BIG SPLASH
HUH!?
WHA, WHA...
I'VE COME TO WASH YOUR BACK.
ばしゃーん
SFX: KNOCKED SENSELESS
SFX: BIG SPLASH
ぐらっ
SFX: GET DIZZY
WHAT THE...?
SFX: SLIP
ぐったり
...MI-LORD?
MILORD...? WHAT HAS HAPPENED?
シーン
SFX: SILENCE


I don't remember... no... everything before...
Ah... where am I ...?
!?
HAVE YOU WOKE UP?
SFX: BADUMP, BADUMP
SFX: COME INTO VIEW
I WAS WORRIED THERE IN THE BATH...
Ah.. that's right... did I get dizzy?
Huh? Is my head on her lap ...!?
AH, THERE YOU ARE. AS YOU WERE...
UWA!?
HO. HOW...?

SFX! GLANCE
TEE HEE
The one that makes women hate me...
I... wonder if I'm not giving off some strange smell.
She feels nice... and smells nice too...
....
WHA. WHAT IS IT? WHY RE YOU LAUGHING?
NO...
SFX BADUMP BADUMP
THOUGH I WAS WORRIED AS TO WHETHER MILORD WOULD ENDURE ME THIS EVENING,
IT TURNED OUT I WAS WORRIED OVER NOTHING.
!

SFX: JUMP AWAY
WHA, WHAA
WA, WAIT! PLEASE WAIT!
MI-LORD...
SFX: SLIP
IT, IT'S NOT THAT AM NOT INTER-ESTED IN THAT SORT OF THING,
AND IT'S NOT THAT I'M NOT INTEREST-ED IN YOU. BUT,
IS... ISN'T THIS TOO FAST?
SH... SHOULDN'T WE GET TO KNOW EACH OTHER BETTER.?
SFX: STARTLE!
SFX: SQUEEZE
IT ISN'T TOO FAST...

I... HAVE ALREADY
WAITED FOR YOU TEN YEARS.
Te... ten years
Then ... After all...
Cl, close ...
And besides, her clothes,
OH...
Huh?
O, OY!
Lick...

dizzy...
AH... MILORD ... I AM VERY SORRY.
Ton... Tongue... a girl's tongue is on my fingers...
I... licking them.
SFX: LICK, LICK
I'VE... WANTED YOU SO VERY MUCH...
I MAY NOT BE ABLE TO STOP MYSELF ...
SFX: SHUDDER

After all,
BADUMP
This..
This feeling, it's like an eagle has my chest in its grip.
That girl who held my hand the whole time I lay in bed after I was bit by a snake
For ten years now... I've seen that girl in my dreams
...EH?
SHUDDER
Th... is...
This ...
...? MI... LORD ...?
Stare...
!
SFX GRAB

SFX: SHOCK
ARE YOU...
A SNAKE?
A... SNAKE...?
ON YOUR CHEST
EH?
AH.
SFX: SUDDEN REALIZATION
Gya aaa!!
...AH! IT... IT CANNOT
SFX: POUNDING FOOTSTEPS
AH
WHAT'S WRONG, YUU...?
WHAT THE!?
SFX: SUDDEN REALIZATION

GR... GRAND-MOTHER ...
I'M VERY SORRY.
YOU COULD AT LEAST HAVE WAITED UNTIL WE'D EXPLAINED A LITTLE ABOUT THE SITUA-TION...
SUZU... YOU...
sob sob sob
scritch...
AH.. THIS...

A snake
A snake
That's right I,
I WAS SO HAPPY I COULD SEE YOU,
...I WOUND UP GETTING IMPA-TIENT.
SFX: BLEGH...
on that day, at that time,
in that place
by this girl,
by this snake,
SFX: COLLAPSE
was bitten..
AH, MILORD! PULL YOUR-SELF TOGETH-ER!

TRANSLATOR'S NOTE

THE NAME OF THIS SERIES IS A PLAY ON AN OLD JAPANESE EXPRESSION. LITERALLY TRANSLATED, IT MEANS "WILL A DEVIL COME OUT? OR A SNAKE?"

IN COMMON USAGE, THIS HAS COME TO HAVE A MEANING OF ROUGHLY "YOU NEVER KNOW WHAT MIGHT HAPPEN."

WHAT THE DEVIL WILL BE IN THIS SERIES, I CANNOT SAY, BUT WE HAVE ALREADY SEEN THE SNAKE.

鬼が出るか蛇が出るか